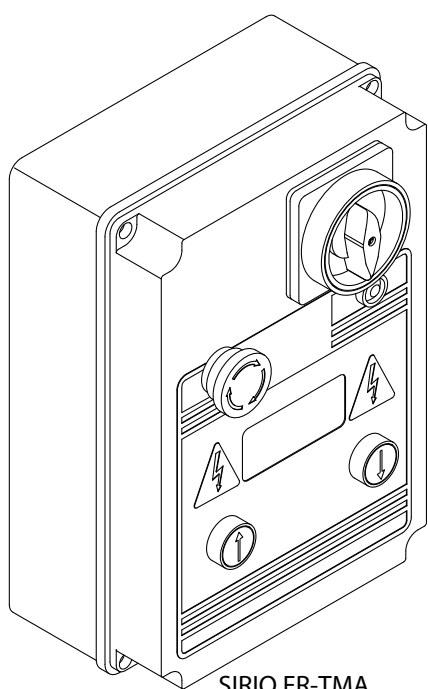


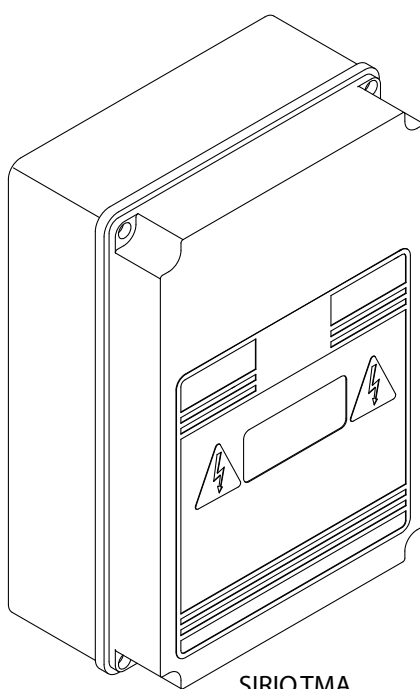
■ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ



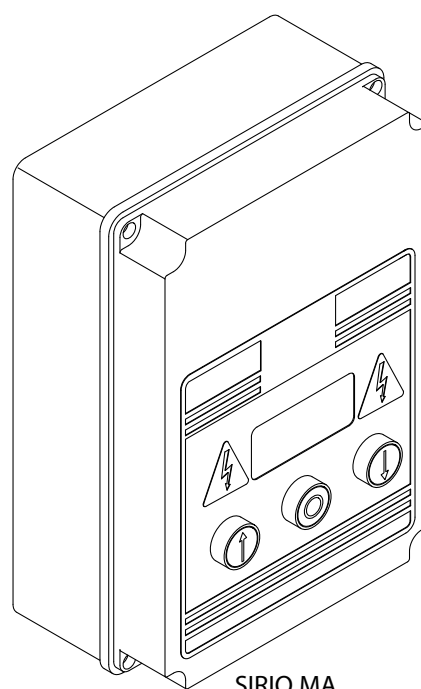
SIRIO FR-TMA / SIRIO TMA / SIRIO MA



SIRIO FR-TMA



SIRIO TMA



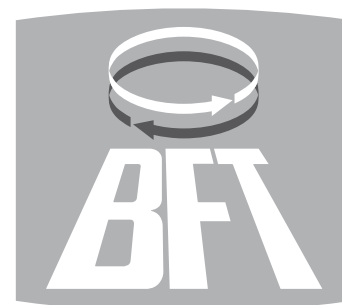
SIRIO MA

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004**

Via Lago di Vico, 44
36015 Schio (VI)
Tel.naz. 0445 696511
Tel.int. +39 0445 696533
Fax 0445 696522
Internet: www.bft.it
E-mail: sales@bft.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

(Dir. 98/37/EEC allegato / annex / on annexe / anlage / adjunto / ficheiro IIB)

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:
/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Central do mando mod./

SIRIO FR-TMA, SIRIO TMA, SIRIO MA

- È costruito per essere incorporato in un macchinario che verrà identificato come macchina ai sensi della DIRETTIVA MACCHINE. / Has been produced to be incorporated into a machinery, which will be identified as a machine according to the MACHINERY DIRECTIVE. / A été construit pour l'incorporation successive dans un équipement qui sera identifié comme machine conformément à la DIRECTIVE MACHINES. / Dafür konstruiert wurde, in ein Gerät eingebaut zu werden, das als Maschine im Sinne der MASCHINEN-DIREKTIVE identifiziert wird. / Ha sido construido para ser incorporado en una maquinaria, que se identificará como máquina de conformidad con la DIRECTIVA MAQUINAS. / Foi construído para ser incorporado numa maquinaria, que será identificada como máquina em conformidade com a DIRECTIVA MÁQUINAS
- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

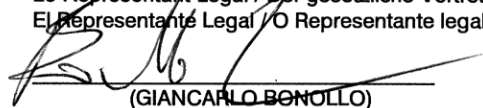
BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 ('94)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).
--

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).
--

- Si dichiara inoltre che è vietata la messa in servizio del prodotto, prima che la macchina in cui sarà incorporato, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della DIRETTIVA MACCHINE. / We also declare that it is forbidden to start the product before the machinery into which it will be incorporated is declared in compliance with the prescriptions of the MACHINERY DIRECTIVE. / Nous déclarons en outre que la mise en service du produit est interdite, avant que la machine où il sera incorporé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la DIRECTIVE MACHINES. / Es wird außerdem erklärt, daß die Inbetriebnahme des Produkts verboten ist, solange die Maschine, in die es eingebaut wird, nicht als mit den Vorschriften der MASCHINEN-DIREKTIVE konform erklärt wurde. / Se declara, además, que está prohibido instalar el producto antes de que la máquina en la que se incorporará haya sido declarada conforme a las disposiciones de la DIRECTIVA MAQUINAS / Declaramos, além disso, que é proibido instalar o produto, antes que a máquina em que será incorporada, tenha sido declarada conforme às disposições da DIRECTIVA MÁQUINAS

SCHIO, 18/07/2007

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
El Representante Legal / O Representante legal


(GIANCARLO BONOLLO)

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Благодарим Вас за покупку этого продукта. Наша компания уверена, что вы будете довольны этой покупкой. Этот продукт поставляется с "Инструкцией по эксплуатации", который необходимо внимательно прочитать, поскольку она дает важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и техническом обслуживании.

Данный продукт соответствует общепринятым техническим нормам и правилам техники безопасности. Этот продукт соответствует следующим Европейским Директивам ЕС: 89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/CEE (с последующими изменениями) и Техническим Стандартам EN60335- 1, PrEN12453 и PrEN12445.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

При проведении монтажных работ, всегда соблюдайте современные стандарты и правила техники безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

Любая замена компонентов автоматики должна осуществляться только квалифицированным специалистом (установщиком).

1) ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ (Рис. А).

Микропроцессорный блок управления применяется для однофазных или трехфазных приводов установленные на откатные или секционные ворота промышленного использования.

Управление осуществляется кнопками: открыть, закрыть, стоп (SIRIO FR TMA - SIRIO MA);

самоблокирующейся кнопкой и световой сигнализацией сбоя, например, остановить движение, допуск (SIRIO FR TMA).

LED индикаторы позволяют обнаружить или проверить любые сбои в блоке управления или подключенных устройств.

В блоке управления имеются DIP-переключатели и триммеры, обеспечивающие настройку и калибровку.

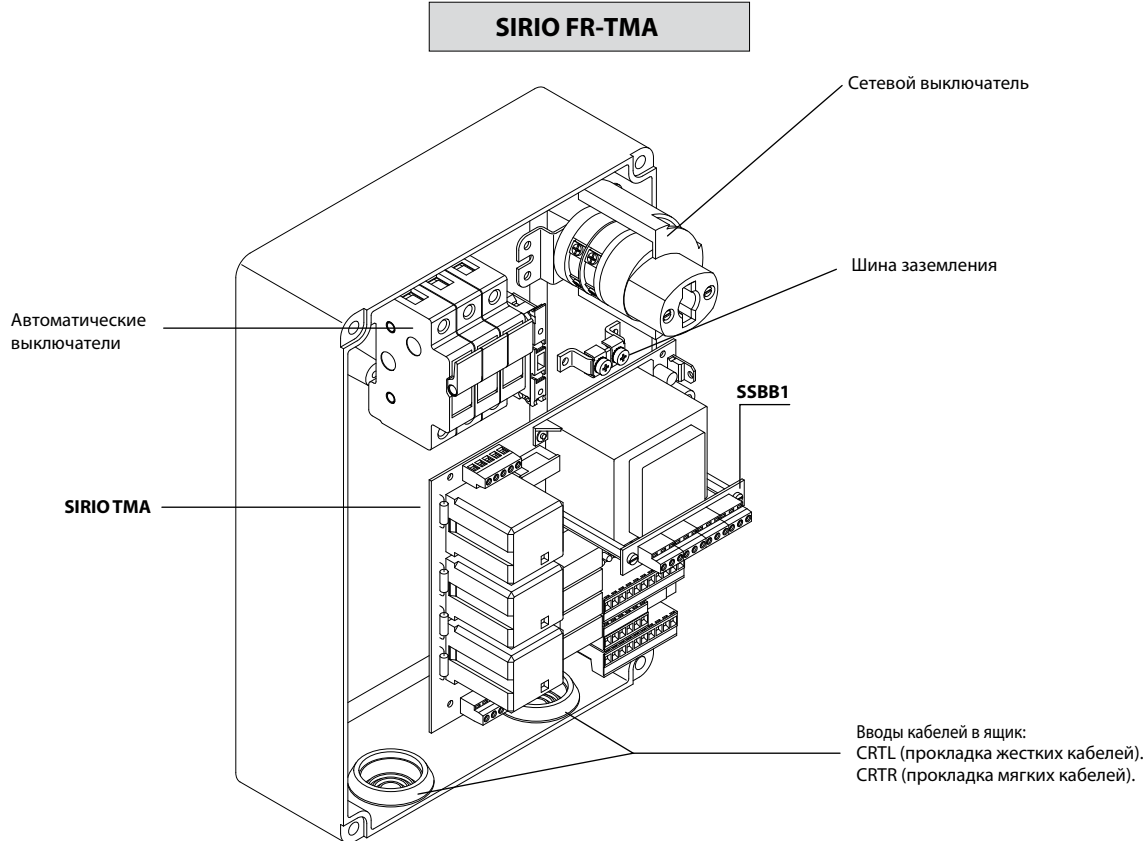
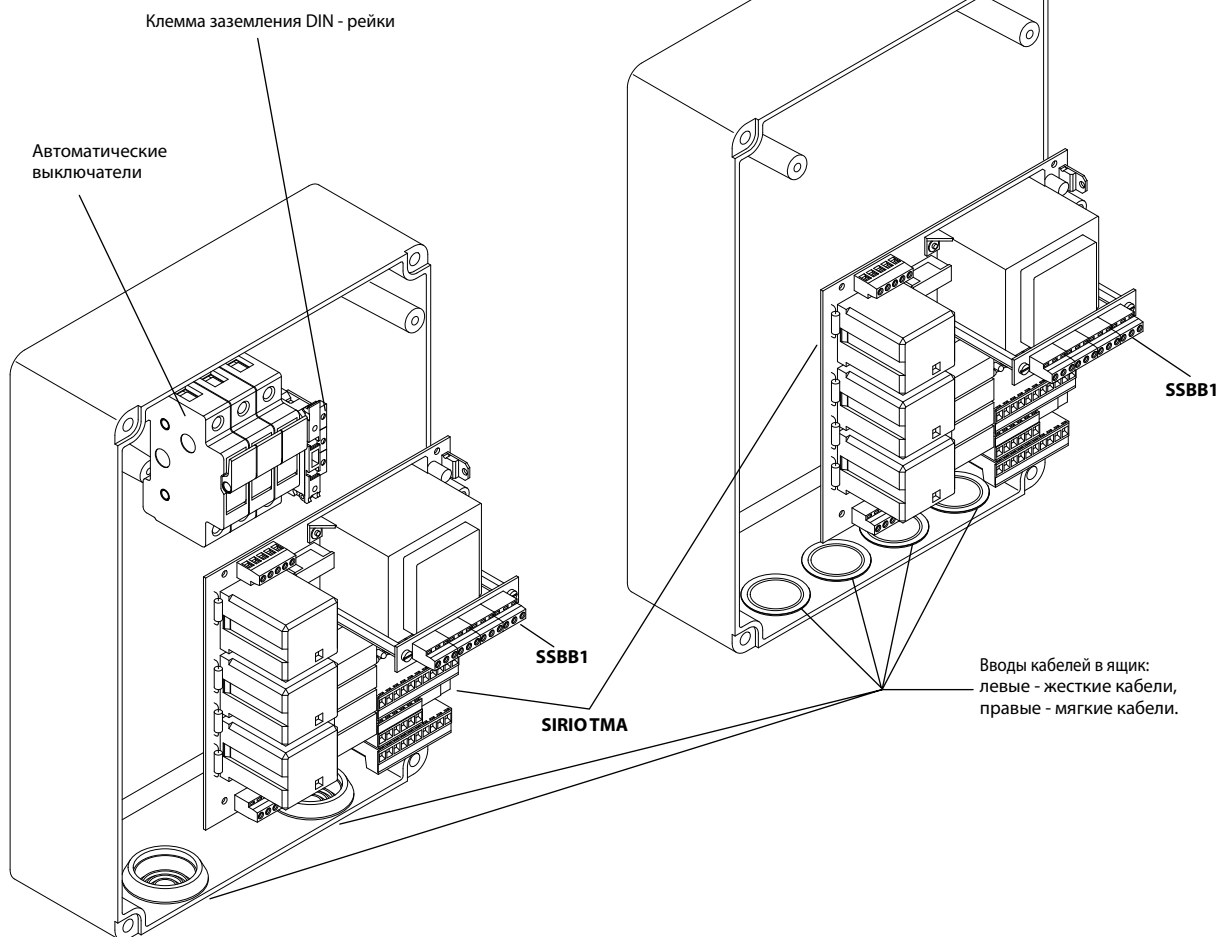
Самодиагностика: блок управления позволяет проверить контакты реле устройств безопасности (фотоэлементы, барьер и т.д.) до начала любого маневра.

2) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ.

Техническое обслуживание автоматики должно осуществляться регулярно и только квалифицированными специалистами. Материалы, составляющие изделие и его упаковка, должны утилизироваться в соответствии с действующими нормами. Батареи должны быть надлежащим образом утилизированы.



Рис. А

**SIRIO TMA****SIRIO MA**

Благодарим Вас за покупку этого продукта. Наша компания уверена, что вы будете довольны этой покупкой. Этот продукт поставляется с "Инструкцией по эксплуатации", которую необходимо внимательно прочитать, поскольку она дает важную информацию о безопасности, установке, эксплуатации и техническом обслуживании. Данный продукт соответствует общепринятым техническим нормам и правилам техники безопасности. Этот продукт соответствует следующим Европейским Директивам ЕС: 89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/CEE (с последующими изменениями) и Техническим Стандартам EN60335-1, PrEN12453 и PrEN12445.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

При проведении монтажных работ и прокладки проводки, соблюдайте текущие стандарты и правила техники безопасности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.

Любая замена компонентов автоматики должна осуществляться квалифицированным специалистом (установщиком).

1) ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.

Микропроцессорный блок управления, применяется для однофазных или трехфазных приводов установленных на откатные или секционные ворота промышленного использования. Управление осуществляется кнопками: открыть, закрыть, стоп (SIRIO FR TMA - SIRIO MA); самоблокирующейся кнопкой и световой сигнализацией сбоя, например, остановить движение, допуск (SIRIO FR TMA). LED индикаторы позволяют проверить или обнаружить любые сбои в блоке управления или подключенных устройств. В блоке управления имеются DIP-переключатели и триммеры, обеспечивающие настройку и калибровку. Самодиагностика: блок управления позволяет проверить контакты реле устройств безопасности (фотоэлементы, барьер и т.д.) до начала любого маневра.

2) ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.

ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и использование изделия может привести к повреждению здоровья людей и животных или имущества.

- Листок "Предупреждения" и буклет "Инструкция" прилагаются к изделию. Их необходимо внимательно прочитать, поскольку они содержат важную информацию по установке, безопасности, использования и обслуживания.
- Отходы упаковочных материалов (пластик, картон, полистирол и т.д.) утилизируются в соответствии с современными стандартами. Держите пакеты из нейлона или полистирола вне досягаемости детей.
- На будущее, храните инструкцию вместе с технической документацией.
- Этот продукт разработан и изготовлен для использования указанного в настоящем документации. Любое другое использование может привести к повреждению устройства и быть опасным.
- Компания не несет ответственность за последствия от неправильного использования продукта или которое отличается от указанного в настоящей документации.
- Не устанавливайте изделие во взрывоопасной атмосфере.
- Компания не несет ответственность за последствия при несоблюдении правил техники безопасности при закрывании (двери, ворота и т. д.), а также любой деформации во время использования.
- Установка должна соответствовать положениям, изложенным в Европейских Директивах: 89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC и поправках.
- Отключите электропитание перед проведением работ на установке. Также отсоедините батареи аварийного питания, если установлены.
- Установите многополюсный или магнитотермический выключатель электросети, имеющий нормально-открытый контакт более 3,5 мм.
- Убедитесь, что дифференциальный выключатель, с порогом 0,03 А, установлен перед выключателем сети электропитания.
- Сетевое питание блока управления SIRIO MA должно быть защищено 3 предохранителями 4А/~400В. Выберите тип предохранителей, которые срабатывают в случае заклинивания двигателя.
- Убедитесь, что заземление проведено правильно: соединены все металлические детали для закрывания (двери, ворота и т.д.) и все компоненты системы, снабженные клеммами заземления.
- Компания не несет ответственность за работу и безопасность автоматики, если используются компоненты других производителей.
- Используйте только оригинальные запасные части для технического обслуживания или ремонта.
- Не заменяйте части автоматики, если это прямо не разрешено компанией.
- Информировать пользователей о применяемых системах управления и действиях в случае возникновения чрезвычайной ситуации.
- Не позволяйте взрослым и детям находиться в зоне работы автоматики.
- Не оставляйте пульты или другие устройства управления в доступном для детей месте, чтобы избежать несанкционированное управления воротами.

- Пользователь не должен проводить установку или ремонт автоматики, а всегда обращаться за помощью к квалифицированным специалистам.
- Все, что не предусмотрено в настоящей инструкции, не допускается.
- Установка должна проводиться с использованием устройств безопасности и управления предписанных стандартом EN 12978.

3) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Питание (*): ~400В трехфазное, ~230В однофазное
Мощность двигателя ток: 2А/~400В; 4А/~230В
Мощность двигателя комм. ток: 8А/~400В; 12А/~230В
Соппротивление изоляция: > 2Мом, 500В
Электрическая прочность: ~3750В в течении 1 мин.
Мощность двигателя макс.: 750Вт, 375Вт
Питание аксессуаров: ~24В, 0,5 А; ~24В, 0,5А
Индикатор открытых ворот: 24В, 3Вт, 24В, 3Вт
Сигнальная лампа: ~230В, 40Вт; ~230В, 40Вт
Предохранители: Рис.1
Размеры: Рис.1А
(*) (Другие напряжения по запросу).

4) ПОДКЛЮЧЕНИЕ (Рис. 3).

ВНИМАНИЕ! При проведении монтажных работ, соблюдайте текущие стандарты и правила техники безопасности.

Провода питания различных напряжений должны быть физически разделены, или соответствующим образом изолированы, не менее 1 мм дополнительной изоляции. Провода должны быть закреплены дополнительными стяжками около клемм.

ВНИМАНИЕ! Для подключения к сети, используйте многожильный кабель, сечением 3х1.5мм² минимум, с соблюдением ранее указанных положений. Например, если кабель снаружи (открыт), он должен быть H07RN-F, но если он находится внутри (или снаружи, но помещен в пластиковый кабель-канал) он должен быть H05VV-F, сечением 3х1.5мм².

Примечание. Перед подключением сетевого напряжения к устройству управления, проверьте, что на колодке JP5 (переключение напряжения) установлено правильное рабочее напряжение. Плата поставляется с установленными на заводе перемычками. Перемычки установлены между клеммами: 26-29, 26-30, 26-31, 26-35. Если эти клеммы не используются, перемычки не убирайте. На дополнительной плате SSB1, соединяются клеммы 6-7, 8-9 и 10-11. Если эти клеммы не используются, перемычки не убирайте.

ПЛАТА.

Внимание! Питание к плате должно подводиться через "S"- выключатель (SIRIO FR TMA).

S - трехфазный

RSTN Трехфазное ~400 В ± 10% 50 Гц + нейтраль.

ВНИМАНИЕ! (напряжение JP5/39-40 изменить).

S - однофазный

RN Однофазное ~230 В ± 10% 50 Гц.

ВНИМАНИЕ! (напряжение JP5/40-41 изменить).

КОЛОДКИ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.

JP1 - Трехфазный

1-2-3-4 Трехфазный источник питания + нейтраль ~400В.
1-нейтраль, 2-3-4-фазы (Примечание: JP5 перемычка между 39-40).

5-6-7 Двигатель.

8-9 Сигнальная лампа ~230В.

JP1 - Однофазный

1-2 Однофазный источник питания ~230В.
1-нейтраль, 2-фаза (Примечание: JP5 перемычка между 40-41).

5-6-7 Двигатель (5-7 двигатель + конденсатор, 6 общий двигателя).

8-9 Сигнальная лампа ~230В.

JP2

10-11 Лампа-индикатор открытых ворот ~24В, 3Вт.
11-12 ~24В питание аксессуаров и устройств безопасности без теста.
12-13 ~24ВTx питание передатчиков безопасности с тестом.
14 LOOP1 контур безопасности (Рис.5).
15 LOOP2 контур безопасности (Рис.5).
16-17 2-й радиоканал приемника (Н.О.).
18-19 Антенна (18 сигнал, 19 экран).

JP7

20-21-22
23-24-25 Устройства безопасности с тестом (Рис.5).

JP4

- 26 Общий управления и безопасности.
- 27 Старт (Н.О.).
- 28 Стоп (Н.З.). Дополнительные кнопки соединять последовательно.
- 29 Фотоэлементы (Н.З. Если не используется - перемычка).
Подключение с тестом Рис.5.
- 30 Концевик открывания (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 31 Концевик закрывания (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 32 Пешеходный проход (Н.О.).
- 33 Открыть (Н.О.).
- 34 Закрыть (Н.О.).
- 35 Барьер (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 36 Контакт калитки (контроль доступа пешеходов).

JP5

- 37-38 Аварийный Стоп (Н.З. Если не используется - перемычка).
ВНИМАНИЕ! Сетевое напряжение!
Кнопка с самоблокировкой, зазор между контактами >8мм.
- 39-40 Перемычка - трехфазная сеть ~400В.
- 40-41 Перемычка - однофазная сеть ~230В.
- JP6 Разъем двухканального радиоприемника.

SSBB1

- Клеммная колодка.
- 1 Общий. Подключен к клемме 26 платы управления.
- 2-3-4 Общий вспомогательные.
- 4-5 Стоп (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 6-7 Контакты калитки. (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 8-9 M1 прерыватель. (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 10-11 M2 прерыватель. (Н.З. Если не используется - перемычка).
- 12 Стоп. Подключен к клемме 28 платы управления.

5) ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ.

- Стандартные устройства с 4 клеммами, без функции самодиагностики подключаются без проверки, как указано в пункте 5.1.
- Устройства с внутренней функцией самодиагностики, см. пункт 5.2.
- Стандартные устройства с 5 клеммами, без функции самодиагностики подключаются в контроле и самодиагностики наблюдений цикла инструкциям, приведенным в пункте 5.3.

5.1) Устройства безопасности БЕЗ САМОДИАГНОСТИКИ.

Соединения выполняются, как показано на Рис. 3. Установите Dip 9 и 10 в положение ON (стандартная настройка). Группы контактов разрыва однотипных устройств соединяйте последовательно.

5.2) Устройства безопасности С ВНУТРЕННЕЙ САМОДИАГНОСТИКОЙ.

Соединения выполняются, как показано на Рис. 3. Установите Dip 9 и 10 в положение OFF (стандартная настройка). Группы контактов разрыва однотипных устройств соединяйте последовательно.

5.3) Устройства безопасности БЕЗ САМОДИАГНОСТИКИ, с контактами переключения.

Пример, приемное устройство (RCS-Рис.5) с 5 клеммами, которые имеют следующие функции: клеммы 1 и 2 - питание ~24В, клемма 3 - общий, клемма 4 - Н.З. контакт, свободен, клемма 5 - Н.О. контакт, свободен.

- A)** На Рис. 5 "А" показана схема подключения источника питания приемника и передатчика, которым требуется самодиагностика.
- B)** На Рис. 5 "В" показана схема подключения более одного приемника фотоэлементов одного типа, максимум четыре (Dip 9 OFF/ Dip 10 ON, только фотоэлементы, перемычка 35-26 остается).
Например, если подключены два фотоэлемента F1 и F2, прервать цепь соединения путем подключения клеммы 4 F2 к LOOP1 и клемму 5 F2 к COM. Если только один приемник подключен, соединение выполните, как показано на Рис.5 пункт 1. Если приемников меньше четырех, то необходимо прерывать цепь соединения, соединив как показано на Рис.5 пункт 2 или 3.
Если подключаются барьера вместо фотоэлементов, используйте клемму 35 - BAR блока управления (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF, перемычка 29-2 остается).

- C)** Подключение одной пары фотоэлементов и одного барьера (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF).

- D)** Подключение двух пар фотоэлементов и одного барьера (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF).
При подключении двух барьеров и одних фотоэлементов (Рис.5."D"), F1 и F2 становятся 2 барьерами, а C1 одним фотоэлементом. Поменяйте местами подключение к PHOT и BAR блока управления (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF).

- E)** Подключение трех фотоэлементов и одного барьера. При подключении трех барьеров и одних фотоэлементов, F1, F2 и F3 (Рис.5 "Е") становятся 3 барьерами, а C1 одним фотоэлементом. Поменяйте местами подключение к PHOT и BAR блока управления (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF).

- F)** Подключение трех фотоэлементов и двух барьеров. При подключении трех барьеров и двух фотоэлементов, F1, F2 и F3 (Рис.5 "F") становятся 3 барьерами, а C1 и C2 двумя фотоэлементами. Поменяйте местами подключение к PHOT и BAR блока управления (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF).

- G)** Подключение четырех фотоэлементов и одной барьера. При подключении четырех барьеров и одного фотоэлемента, F1, F2, F3 и F4 (Рис.5 «G») становятся 4 барьерами, а C1 одним фотоэлементом. Поменяйте местами подключение к PHOT и BAR блока управления (Dip 9 - OFF/ Dip 10 - OFF).

6) ЛОГИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ.

6.1) Dip- переключатель.

Dip 1, 2 - Фотоэлементы (FCH)

ON - Реверс при закрывании.

OFF - Стоп-Открыть при открывании и закрывании.

Dip 3 - Импульс блокировки (IBL)

ON - Только Открыть.

OFF - Выключен.

Dip 4 - Автоматическое закрывание (TCA)

ON - Включено. Время паузы устанавливается триммером TCA.

OFF - Выключено.

Dip 5 - Управление Открыть - Закрыть (2P/4P)

ON - Открыть - Закрыть.

OFF - Открыть - Стоп(TCA, если включено) - Закрыть - Стоп.

Dip 6 - Сигнальная лампа (PREALL)

ON - Включается за 3с до пуска двигателя.

OFF - Включается одновременно с пуском двигателя.

Dip 7 - Присутствие оператора (UP)

ON - Включено. Удерживается кнопка управления.

OFF - Выключено.

Dip 8 - Время работы (S.TW)

ON - TW время работы 1÷90 с, TW.PED пешеходный проход 1÷20 с.

OFF - TW время работы 3÷10 с, TW.PED пешеходный проход 5÷60 с.

Dip 9 - Тест фотоэлементов (FNV)

ON - Выключен.

OFF - Включен. Осуществляется перед каждым маневром.

Dip 10 - Тест барьера (BAR)

ON - Выключен.

OFF - Включен. Осуществляется перед каждым маневром.

6.2) Триммеры настройки функций.

TW.PED - установка времени работы (пешеходный проход) 5÷60с.

TW - установка времени работы 3÷210с.

TCA - установка времени паузы автоматического закрывания 1÷120с.

6.3) LED индикация.

Позволяет проверить или обнаружить любые операционные сбои в блоке управления или подключенных устройств.

DL1 - Горит при подаче напряжения, предохранитель F1 исправен.

DL2 - Горит при закрывании.

DL3 - Горит при открывании.

DL4 - Горит, команда Старт или 1-й канал встроенного приемника.

DL5 - Гаснет, когда команда блока активизируется.

DL6 - Гаснет, сработали фотоэлементы. Включен тест фотоэлементов.

DL7 - Гаснет, сработал концевой выключатель открывания.

DL8 - Гаснет, сработал концевой выключатель закрывания.

DL9 - Горит, команда Старт или Пешеходный проход.

DL10 - Горит при открывании, Присутствие оператора.

DL11 - Горит при закрывании, Присутствие оператора.

DL12 - Гаснет, сработал пневматический барьер. Включен тест барьера.

DL13 - Горит, контур безопасности замкнут.

DL14 - Горит, концевик калитки замкнут.

7) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ.

Техническое обслуживание системы должно выполняться регулярно и только квалифицированным персоналом. Материалы, составляющие изделие и его упаковка, должны быть утилизированы в соответствии с действующими нормами. **Батареи надлежат образом утилизируются.** **Описания и иллюстрации данного руководства постоянно обновляются.** **Компания оставляет за собой право вносить любые изменения, которые целесообразны для производства, коммерции и технического улучшение продукта, оставляя существенные особенности продукта без изменений, в любое обновлять настоящее издание.**

Рис. 1

D811231_13

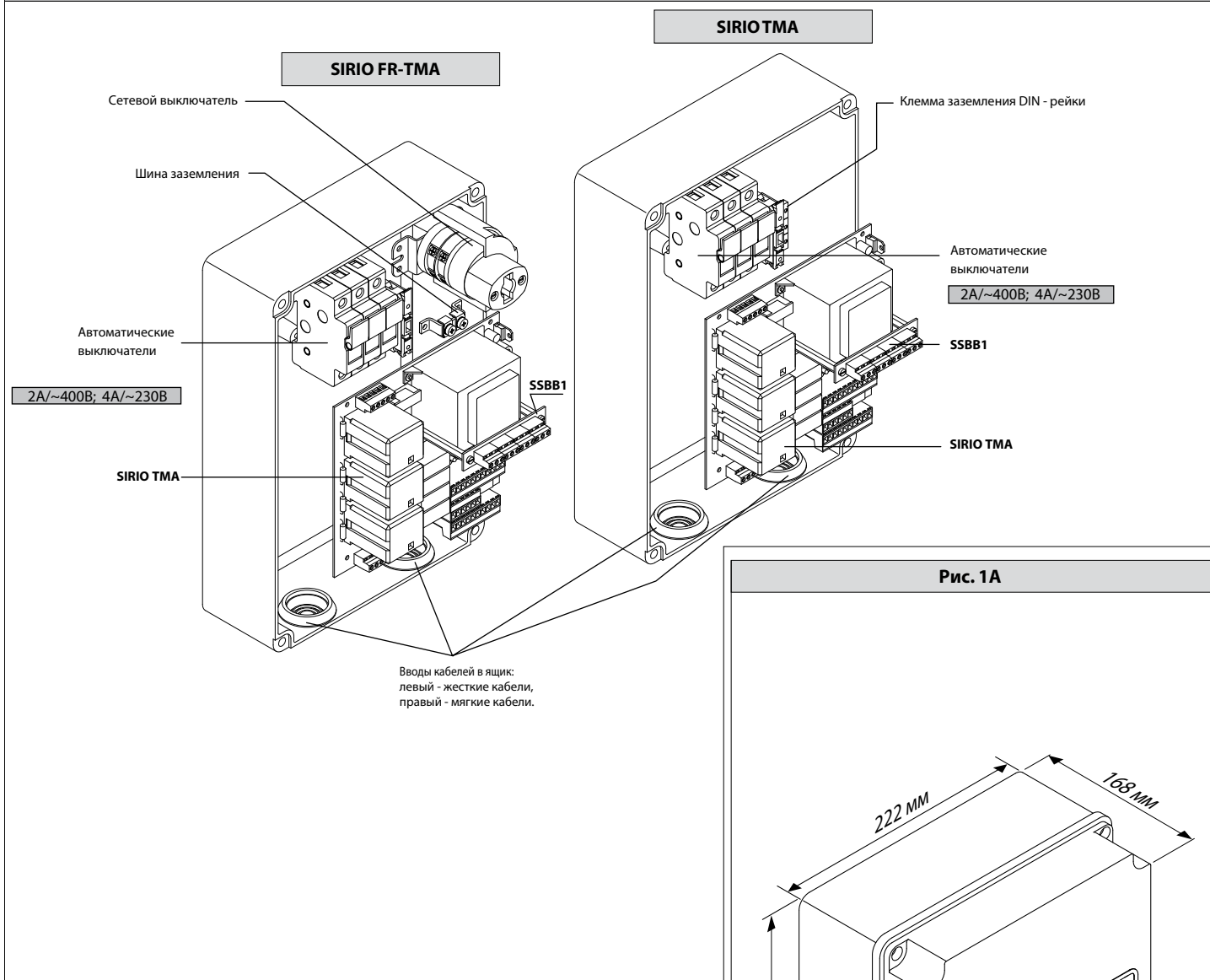
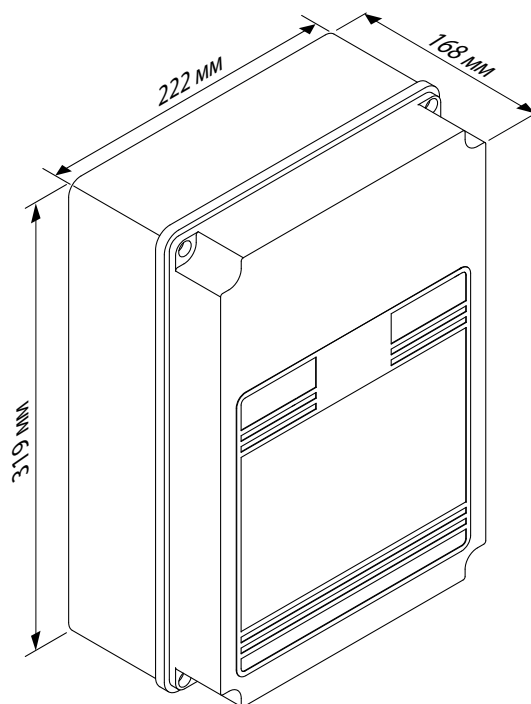


Рис. 1А



SIRIO FR-TMA
SIRIO TMA
SIRIO MA

Рис. 2

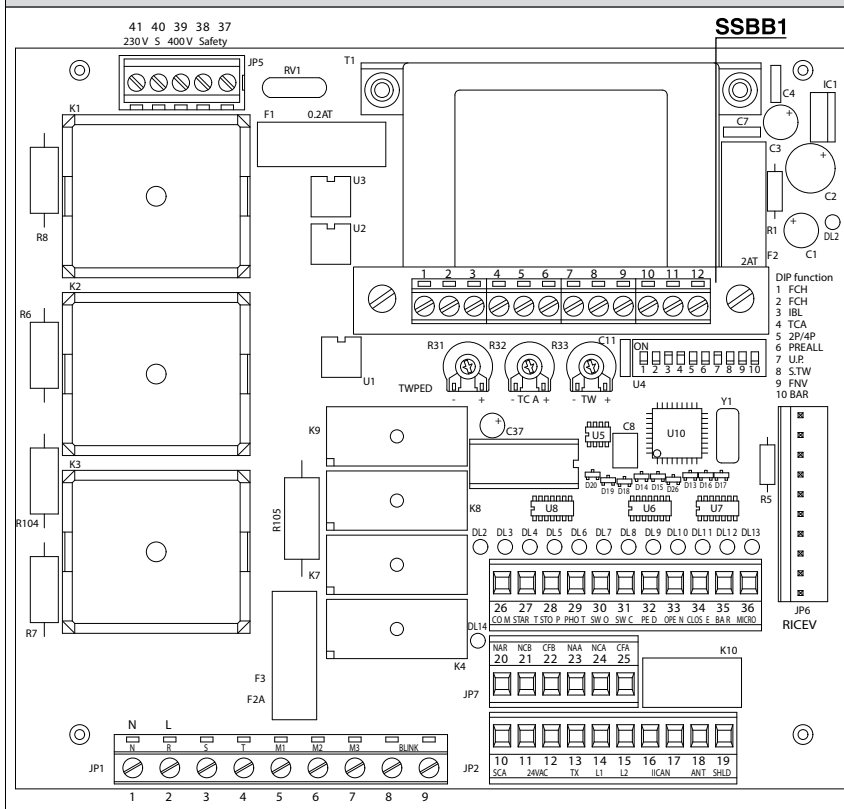


Рис.3

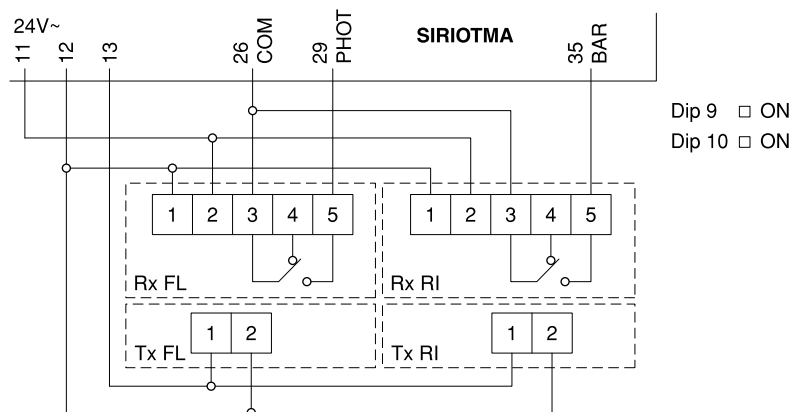
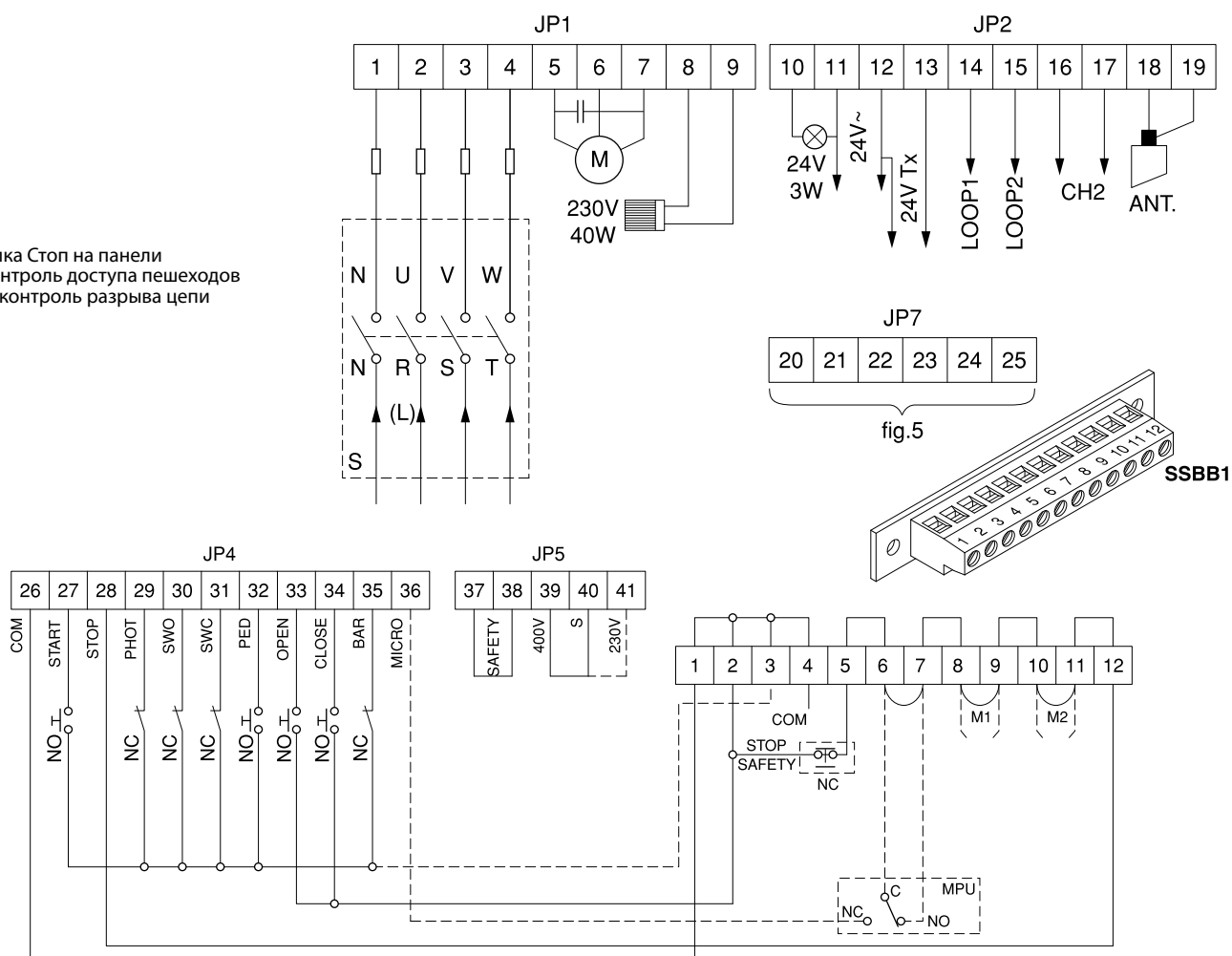


Рис.4

c SSBB1

Кнопки:
P1 - кнопка Стоп на панели
MPU - контроль доступа пешеходов
M1-M2 - контроль разрыва цепи



без SSBB1

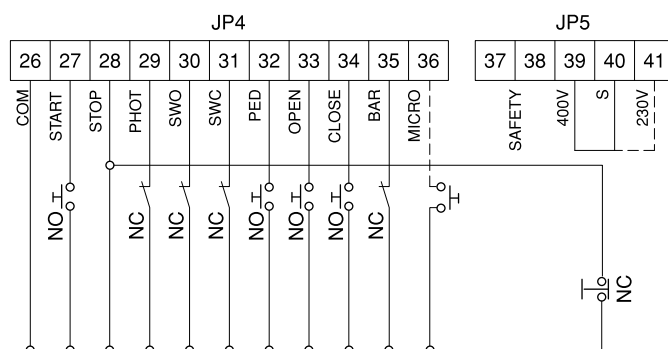
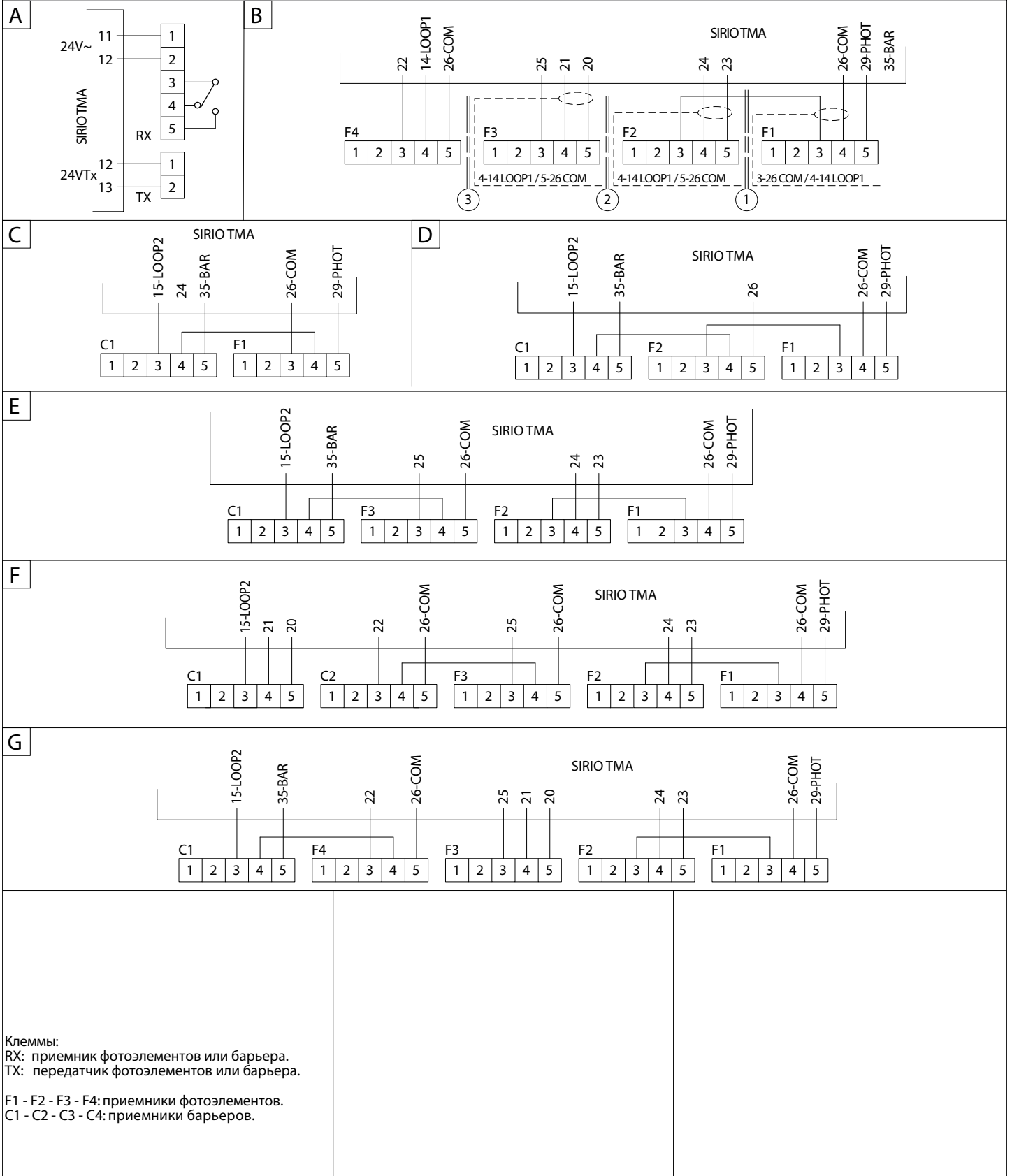


Рис. 5



BFT S.p.A.
Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - **Italy**
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

AUTOMATISMES BFT FRANCE
13 Bdl. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr



BFT Torantriebssysteme GmbH
Faber-Castell-Straße 29
D - 90522 Oberasbach - **Germany**
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99
e-mail: service@bft-torantriebe.de

BFT Automation UK Ltd
Unit 8E, Newby Road
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,
Cheshire, SK7 5DA - **UK**
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090
e-mail: info@bftautomation.co.uk

BFT BENELUX SA
Parc Industriel 1, Rue du commerce 12
1400 Nivelles - **Belgium**
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01
e-mail: info@bftbenelux.be

BFT-ADRIA d.o.o.
Obrovac 39
51218 Dražice (Rijeka)
Hrvatska - **Croatia**
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644
e-mail: info@bft.hr

BFT Polska Sp.z o.o.
ul. Kolańska 35
03-171 Warszawa - **Poland**
tel. +48 22 814 12 22 - fax +48 22 814 39 18
e-mail: biuro@bft.com.pl

BFT USA BFT U.S., Inc.
6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
Pol. Palou Nord,
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -
(Barcelona) - Spain
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

P.I. Comendador - C/
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares
(Guadalajara) - Spain
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799
e-mail: geral@bftportugal.com